

NATIONAL UNIVERSITY OF LESOTHO
FACULTY OF HUMANITIES
DEPARTMENT OF AFRICAN LANGUAGES AND LITERATURE
TI 2308 – INTERPRETING THEORY AND PRACTICE

MAY 2023

MARKS: 75

TIME: 3 HOURS

INSTRUCTIONS;

This question paper consists of **FOUR** questions:

- Read questions carefully before you attempt to answer them.
 - Answer **three** questions only.
 - You may begin with any question of your choice but do not interfere with the order in which parts of the question appear in your examination paper.
 - Begin every question on a fresh page.
 - Spelling and grammatical mistakes will be penalized.
-

QUESTION ONE

Write an essay to argue in **four (4)** points against the opinion that interpreting is a waste of time and money in conference settings in Lesotho. [25]

QUESTION TWO

- a. Which are the **two (2)** main general responsibilities of an interpreter before the interpreting tasks? Give a relevant example of one such responsibility. (5)
- b. Under the specific responsibilities of an interpreter, choose **one (1)** responsibility and elaborate on it in **four (4)** points. (20)

[25]

QUESTION THREE

- a. Define interpreting terms:
- i. Brief. (2)
 - ii. Initiator (2)
 - iii. Client (2)
- b. Give two reasons why an interpreting brief is important. (4)
- c. Write an interpreting brief for the interpreting task in the box below. (15)

The American Embassy will hold a two-day conference at 'Manthabiseng Convention Centre on the 22nd to the 25th July 2023. The purpose of this conference is to discuss issues related to ending child marriages. Present at this conference will be Ambassadors from United Nations, European Union, representatives from different villages, pupils and counsellors.

[25]

QUESTION FOUR

Write an essay discussing **four (4)** differences between simultaneous and consecutive modes of interpreting. [25]